

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A miejsce wewnętrzne,* w środku domu, było urządzone od wewnątrz, aby umieścić tam skrzynię Przymierza z JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miejsce wewnętrzne, w środku świątyni, urządzone zostało po to, by umieścić w nim skrzynię Przymierza z JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Miejsce Najświętsze wewnątrz domu urządził tak, by tam umieścić arkę przymierza JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A świątnię najświętszą w domu wewnątrz nagotował, aby tam postawiona była skrzynia przymierza Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz wyrocznię w pośrodku domu we wewnętrznej stronie był nagotował, aby tam postawił skrzynię przymierza PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sanktuarium urządził wewnątrz, w środku budowli, by tam umieścić Arkę Przymierza Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A miejsce najświętsze urządził wewnątrz w środku świątyni, aby umieścić tam Skrzynię Przymierza Pańskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wewnątrz domu, w głębi, znajdowało się Miejsce Najświętsze, przeznaczone dla Arki Przymierza JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie urządził najbardziej wewnętrzne miejsce domu, aby w nim umieścić Arkę Przymierza JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miejsce Najświętsze urządził w środku Świątyni [w części] wewnętrznej, by tam złożyć Arkę Przymierza Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Двадцять ліктів довжина і двадцять ліктів широта і двадцять ліктів його висота, і він покритв його золотом докруги. І він зробив жертівник
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mównicę urządził wewnątrz, w samym centrum Przybytku, by umieścić tam Arkę Przymierza WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w środku przygotował najskrytsze pomieszczenie wnętrza domu, aby tam umieścić Arkę Przymierza JAHWE.

¹⁾ miejsce wewnętrzne, דָּבִיר .